

amigoe



BJORN BORG
...gelijk...

Vandaag

96STE JAARGANG – No.: 214

ZATERDAG 15 SEPTEMBER 1979

Onderwijs-begroting nog niet rond

DEN HAAG — Nog steeds zijn minister Pais van Onderwijs en minister Andriessen van Financien het niet eens over de wijze waarop onderwijs moet bijdragen aan de ombuigingen van het kabinet voor 1980. Maandagavond - aan de vooravond van Prinsjesdag - zal de complete ministerraad de knoop moeten doorhakken. Zo liet minister-president Van Agt vrijdagavond weten op zijn wekelijkse persconferentie.

De omvang van de bijdrage op de begroting van het ministerie van Onderwijs aan de ombuigingen staat vast. Daar zijn enkele weken geleden in het kabinet al definitieve beslissingen over genomen.

Het gaat over een geschilpunt in de sfeer van de uitvoering.

Het is niet gebruikelijk dat over een zaak van deze betekenis een ministerraad een beslissing moet nemen. "De raad pleegt zich bezig te houden met zaken van grotere importantie", aldus Van Agt, die daar nog aan toevoegde er verbaasd over te zijn "dat de ministerraad zich met zo'n licht kwestietje moet bemoeien".

OPROERPOLITIE SLAAGS MET DEMONSTRANTEN

Herhalingen van Nicaragua gevreesd

Betogers gedood in El Salvador



SAN SALVADOR — Bij een botsing tussen demonstranten tegen de regering van El Salvador en de oproerpolitie zijn vrijdagavond in de hoofdstad San Salvador twee jonge linkse betogers omgekomen. Toen de demonstranten weigerden gehoor te geven aan een bevel om zich te verspreiden, ontstonden schietpartijen. Volgens Rode Kruis-functionarissen werden verscheidene mensen ernstig gewond.

Linkse groeperingen hebben gevraagd de viering van de onafhankelijkheidsdag vandaag te verstoren. Dan zullen ook de twee gedode betogers worden begraven. El Salvador werd 158 jaar geleden onafhankelijk.

Sinds enkele weken geleden in het buurland Nicaragua de linkse oppositie de overwinning heeft behaald op president Somoza, zijn de speculaties toegenomen dat er nu iets dergelijks gaat gebeuren in El Salvador, de kleinste en dichtstbevolkte republiek in Midden-Amerika. Er worden talrijke politieke moorden gepleegd, veel mensen worden ontvoerd en er heerst een grote arbeidsonrust. Een aanbod van het staatshoofd, generaal Romero, voor amnestie voor politieke ballingen en zijn toezegging dat er volgend jaar algemene verkiezingen zullen worden gehouden, hebben de spanningen nauwelijks verminderd. Vorige week werd nog een broer van de president door enige gemaskerde mannen in zijn huis doodgeschoten.

WILLEMSTAD — "Skuma bo ke, skuma bo ta hanja". De manier waarop vakbondsleider Ewald Ong-A-Kwie zijn kritiek over enkele reclamespots presenteerde gaf reden voor hilariteit onder het gehoor op het eerste journalistensymposium dat gisteren in de aula van de Antilliaanse universiteit van start ging.

Onder de aandachtige aanwezigen bevond zich ook minister Jacques Veeris van Verkeer en Vervoer. Op de andere foto het moment waarop de Amerikaanse mediakenner Ken Rouswall het woord voerde in een discussie-panel. Vlnr op die foto de heer Ong-A-Kwie, de heer Rouswall, Vance James jr (Sint Maarten), Jan de Vos (docent School voor de Journalistiek in Utrecht), Aileen Looman (Curom 850) en Goretti Salsbach (Amigoe)

MENA: Young ontmoet Arafat

CAIRO — De aftredende Amerikaanse VN-ambassadeur Andrew Young zal in november in Beiroet een gesprek hebben met PLOleider Yasser Arafat, zo meldt het persbureau voor het Midden-Oosten (MENA). Het persbureau beroept zich voor deze informatie op welingelichte bronnen in Londen, die nauw contact onderhouden met de Palestijnse bevrijdingsorganisatie.

De ontmoeting met Arafat zou plaatsvinden tijdens een reis van Young door het Midden-Oosten.

Young moest vorige maand zijn ontslag als VN-ambassadeur indienen na een ontmoeting met de PLO-vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties in New York.

Hoessein wil M-Oosten top

PARIJS — Koning Hoessein van Jordanie zal tijdens de komende zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties voorstellen een top-conferentie over het Midden-Oosten te beleggen, waaraan de Verenigde Staten, de Sowjet-Unie en de Europese landen deel zouden moeten nemen, zo meldt het in Parijs verschijnende Arabischtalige blad Al Mostaqbal.

Koning Hoessein heeft hierover overlegd met PLO-leider Yasser Arafat, zo heeft het blad van een Jordaans politicus vernomen.

Arafat zou zich bereid hebben verklaard voor deze conferentie, indien nodig, zitting te nemen in de Jordaanse delegatie.

De Jordaanse koning zou voor dit initiatief ook al de instemming hebben van de Arabische landen die in november 1978 deelnamen aan de top van Bagadad, gericht tegen de akkoorden van Camp David.

Goudprijs in Londen stijgt spectaculair

Overtreffing van prijs vorige week

LONDEN — De prijs van goud is vrijdag op de Londense markt voor edele metalen met bijna dertien dollar gestegen tot 345,80 dollar per ounce (31,1 gram) bij de fixing. De slotnotering was 346 dollar per ounce waard, en dat werd al beschouwd als een zeer hoge prijs.

Er wordt enorm gespeculeerd, daar waren de goudhandelaren het wel over eens. Er is moeilijk peil te trekken op de toekomstige ontwikkeling. De prijsstijging van vrijdag werd aangewakkerd door de publikatie van de toeneming van de hoeveelheid geld in de VS die de verwachtingen overtrof.

Daaruit leidden de deskundigen af dat de inflatie in de VS haar hoogtepunt nog niet bereikt heeft en dat de wisselkoers van de dollar wellicht onder zware druk zal komen te staan.

Het was echter het pond sterling dat de zwaarste klappen incasseerde. De wisselkoers daalde met 3,5 dollarcent tot 2,1672 dollar nadat donderdag al een daling met twee dollarcent was geboekt. Dat werd toegeschreven aan de vrees voor nieuwe stakingen in Groot-Brittannie en aan de vermindering van de mate waarin de Britse rente de rente in het buitenland overtreft.

De renteverhoging van de grote banken in de VS, afgelopen donderdag en vrijdag, kon niet verhinderen dat de wisselkoersen van de dollar op de voornaamste Europese wisselmarkten daalden.

De handel had de verhoging van de "prime rate" tot 13 procent van Citybank, Morgan Guaranty en Bank of America al verwacht en verwerkt.

De handel was vrijdag op de wisselmarkten nerveus in afwachting van de bijeenkomst van ministers van financien van de Europese gemeenschappen om het Europese Monetaire Stelsel (EMS) te bespreken. De Centrale Bank van Denemarken heeft haar disconto met ingang van maandag met twee procent verhoogd en dat werd algemeen geinterpreteerd als een teken dat een herziening van de spilkoersen van de EMS-munten uitgesloten is. In Duitse kringen wordt echter nog wel rekening gehouden met een revaluatie van de Mark ten opzichte van de overige EMS-munten, onder andere omdat de proeftermijn van zes maanden voor het EMS verstreken is.

Wereldolie-congres Boekarest voorbij:

"Over 10 jaar nog in aardolietijd"

BOEKAREST — Het tiende wereldoliecongres in Boekarest is afgesloten.

Over vier jaar zullen deskundigen uit de hele wereld opnieuw hun ervaringen en opinies over de olieproduktie en olievoorziening in de wereld uitwisselen. "Want het staat vast dat wij ook dan nog in het aardolietijdperk zullen leven", zo heeft George Govier, voorzitter van de commissie van wetenschappers die het programma van de conferentie heeft opgesteld, vrijdag gezegd.

De oliereserves zijn niet onbeperkt. Daarom moet de mensheid vier doeleinden nastreven om zo verstandig mogelijk met energie om te springen besparing op reeds ontdekte oliereserves, het bevorderen van technieken die geschikt zijn om het percentage olie dat van reeds bekende reserves gewonnen kan worden te maximeren, het stimuleren van onderzoek naar nieuwe oliereserves en de ontwikkeling van alternatieve energie, aldus Govier.

Govier liet er geen twijfel aan bestaan dat energie hoe dan ook duurder zal worden. Govier, die in Canada werkt als deskundige op energiegebied, koestert goede hoop dat in de toekomst de oliewinning uit leisteen en teerzanden een belangrijke bijdrage kan leveren aan de energievoorziening. Tegen de huidige olieprijzen is de commerciele ontginning van leisteen en teerzand echter niet rendabel.

De deskundigen waren het wat dit betreft over het algemeen met Govier eens. Ook bestond overeenstemming over de constatering dat er gaandeweg steeds minder nieuwe oliereserves worden ontdekt.

Maar de pioniers onder de oliezoekers, zoals Michel Halbouty, menen dat nu pas de helft van de oliereserves op aarde is ontdekt. Er is nog 141 miljard ton olie te vinden, zo meent Halbouty.

In de Labrador Zee, op honderd tot 150 kilometer ten oosten van Canada, hebben geologen olievelden ontdekt met een structuur die lijkt op de structuur van de olievelden in de Noordzee. De Canadezen laten zich terughoudend uit over de vermoedelijke omvang van deze oliereserves. Eerst moet er een moeilijk en kostbaar onderzoek plaatsvinden, zo zeggen de deskundigen, die overigens wel vermoeden dat het om een belangrijke nieuwe vondst gaat die de economie van Canada ingrijpend kan veranderen.

Tot dusver werd van oliereserves slechts dertig procent gewonnen. De Roemenen hebben nu nieuwe produktietechnieken ontwikkeld, die bij bepaalde reserves al geleid hebben tot een winning van vijftig procent van de aanwezige olie. Ook hiervan kan de wereld in belangrijke mate profiteren.

Dat neemt niet weg dat zich op korte termijn weer een tekort aan ruwe olie kan voordoen. De bewezen oliereserves in de wereld worden geraamd op circa 84 miljard ton. Als het verbruik blijft stijgen in het tempo van de laatste jaren zal deze voorraad binnen afzienbare tijd uitgeput raken. Per jaar wordt momenteel circa drie miljard ton olie verbruikt. Het belangrijkste olieproducerende land in de wereld, Saoedi-Arabie, weigert om meer te gaan produceren. Met een nieuwe oliecrisis moet daarom rekening worden gehouden.

Orkaan Frederic richt grote schade aan in VS

MOBILE — De schade die de tropische wervelstorm Frederic met windsnelheden tot 200 km per uur en vijf meter hoge golven aan de kusten van Florida, Mississippi, Alabama en Louisiana heeft aangericht, wordt op minstens 200 miljoen dollar geschat. Tot dusver zijn negen doden geteld. Honderden mensen zijn door rondvliegende wrakstukken gewond.

De wervelstorm is intussen naar het noorden getrokken en is aanmerkelijk geluwd. President Carter heeft het rampgebied vrijdag bezocht en federale hulp toegezegd. Inmiddels zijn honderden plunderaars op de verlaten winkels en huizen neergestreken. In Alabama hebben politie en Nationale Garde bevel gekregen na twee waarschuwingsschoten gericht met scherp te schieten. Tot dusver zijn zestien plunderaars in de kraag gepakt. In het rampgebied zijn ongeveer een miljoen huizen zonder elektriciteit, waardoor de watervoorziening is uitgevallen en de levensmiddelen in huizen en winkels bederven, omdat de koelkasten het niet meer doen.

Frederic is een van de zwaarste wervelstormen die deze eeuw de V.S. hebben getroffen. De vernielingen zijn nu veel groter dan voorganger David tien dagen geleden heeft aangericht.

Drie Grondwetsvoorstellen op Zimbabwe-conferentie

LONDEN — Op de onderhandelingstafel van de Rhodesie-conferentie in Londen liggen sinds vrijdag drie voorstellen voor een grondwet voor een onafhankelijke Zimbabwe: een Brits ontwerp, een ontwerp van het Patriottisch Front, en de huidige grondwet van 1979, waaraan de delegatie van bisschop Muzorewa wil vasthouden.

Het Britse ontwerp, dat vrijdag werd gepubliceerd, houdt vast aan een gegarandeerde vertegenwoordiging van de blanke minderheid in het parlement, maar wil overigens de feitelijke bevoegdheden over het overheidsapparaat, het leger, de politie en de rechterlijke macht in handen van de zwarte minderheid leggen.

Het ontwerp van het Patriottisch Front voorziet niet in speciale priviliges voor de blanken, en wil het staatsburgerschap onthouden aan degenen die zich na de illegale onafhankelijkheidsverklaring van 1965 in het land gevestigd hebben.

De delegatie van Muzorewa staat op het standpunt dat de huidige grondwet aan alle eisen voldoet. Deze grondwet geeft de 230.000 blanken (vier procent van de bevolking) 28 zetels in het 100 leden tellende parlement en tot 1989 de feitelijke controle over leger, rechterlijke macht en ambtelijk apparaat.

Met de introductie van deze drie voorstellen is de conferentie na enkele dagen van inleidende schermutselingen in de fase van het werkelijke onderhandelen gekomen. Daarop wees ook de intensieve diplomatieke activiteit achter de schermen, die vrijdag goed op gang kwam. Zes leden van Muzorewa's delegatie, onder wie ex-premier Ian Smith, hadden vrijdag een gesprek met de Britse minister van Buitenlandse zaken Lord Carrington.

President Julius Nyerere van Tanzania, die ertoe heeft bijgedragen het Patriottisch Front aan de onderhandelingstafel te krijgen, had vrijdag een gesprek met Robert Mugabe en Joshua Nkomo, de leiders van het Patriottisch Front, en met premier Thatcher en minister Carrington.

Aan de conferentietafel zelf gebeurde vrijdag betrekkelijk weinig. Premier Muzorewa liet om niet genoemde redenen verstek gaan. De zitting werd verdaagd tot maandag, om de delegaties gelegenheid te geven de verschillende ontwerpen in het weekeinde te bestuderen.

Israeliers in Libanon

BEIROET — Dertien Israelische militairen die vrijdagmiddag werden gesignaleerd in het Libanese grensdorp Kfar Sjoeba, hebben zich na tussenkomst van de Vredesmacht van de Verenigde Naties over de grens teruggetrokken. Dit heeft een woordvoerder van de VN in Beiroet bekendgemaakt.

Een Noorse patrouille van de VN had de Israeliers met waarschuwingsschoten tot staan gebracht. Na contact met de commandant van de Israeliers was de groep naar eigen gebied verdwenen. In Beiroet zelf kwam vrijdag bij een schietpartij tussen sluipschutters een man om het leven. In het zuiden van Libanon is inmiddels de hoofdmacht van het Ghanese bataljon aangekomen dat de Iraanse troepen in de vredesmacht van de VN vervangt.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 567
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Meyra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Meyra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suert (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola B[illegible]
Wil Steyn[illegible], Ingrid de Meeyer.
ADVERTENTIE-AFDELING
[illegible] advertenties: [illegible] t/m vrijdag [illegible] - 16.30 uur en [illegible] 7.30 - [illegible] uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag [illegible] 3 uur binnen zijn.
[illegible]: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4535.
[illegible]
Correspondent: Nerwin (Néchi) Willem, Tera Cora, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v. hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8020-8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Cr[illegible], tel.: 2493.
Advertentie: [illegible] James, tel.: 2293.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schlechtriem, Wiegerd [illegible], tel.: [illegible]
DRUKKERIJ: [illegible]
[illegible]
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
[illegible]
Losse nummers 40 cent.
Abonnementen op Antillen een gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Vakbondsrechten zwarten in Z-Afrika beperkt

Wijzigingen nog "in bespreking"

KAAPSTAD — De Zuidafrikaanse regering heeft laten weten dat de regeling voor het verlenen van vakbondsrechten aan zwarte werknemers nog niet definitief is. Naar de minister van Arbeid, Stephanus Botha, vrijdag verklaarde, is nog overleg gaande over het al dan niet handhaven van beperkingen die de regeling nu kent.

Volgens de nieuwe arbeidswetgeving die op 1 oktober van kracht moet worden, krijgen de zwarten voor het eerst het recht, eigen vakbonden te vormen die kunnen deelnemen aan het overleg over collectieve arbeidsovereenkomsten. Zoals de regeling nu luidt, wordt het recht voorshands beperkt tot zwarten die een vaste arbeidsplaats hebben en permanent in Zuid-Afrika zijn gevestigd. Dit betekent dat niet alleen alle pendelaars en seizoenarbeiders uit Botswana, Zimbabwe-Rhodesie, Swaziland, Mozambique en Lesotho, maar ook alle zwarten uit de zogenaamde thuislanden zijn uitgesloten, voor zover zij niet voldoen aan de strakke bepalingen inzake het woonrecht in deze gebieden.

Minister Botha die sprak op de laatste dag van het Congres van de Trade Union Council of South Africa (TUCSA) in Kaapstad, zei dat nog met vertegenwoordigers van de buurlanden wordt overlegd over de regeling. Hij verwachtte dat het resultaat vermoedelijk binnenkort zal worden bekendgemaakt. De TUCSA, die 240.000, voor het merendeel blanke werknemers vertegenwoordigt, pleitte er in een resolutie voor dat de regeling zo spoedig mogelijk de beperkingen ten aanzien van de [illegible] rechten [illegible] de zwarten opheft. [illegible] het [illegible] nis op [illegible] over de toelatingen [illegible] met blanken en [illegible] een [illegible] hiertoe heeft aanbevolen.

Tweede arrestatie in moordzaak Moro

PARIJS — De Italiaan Lanfranco Pace, die vrijdag in Parijs ondervraagd werd in verband met de moord op oud-[illegible] Aldo Moro van Italie, heeft verklaard dat hij officieel politiek asiel gevraagd heeft in Frankrijk. Pace was nauw bevriend met Franco Piperno, die 18 augustus in Parijs werd aangehouden. Hij werd verdacht van [illegible] bij de ontvoering [illegible] de moord op de [illegible] Italiaanse christen-democraat. De Franse autoriteiten hebben een verzoek van de Italiaanse justitie om uitlevering van Piperno [illegible] afgewezen. Een herhaald [illegible] verzoek komt [illegible] september in behandeling. Tegen Pace vaardigde Italië enkele dagen geleden een arrestatiebevel uit. Hij was medewerker van het tijdschrift "Revue". Net als Piperno verblijft hij al enkele [illegible]

ZUERICH — Shell, Esso en BP hebben vrijdag hun benzineprijzen aan de Zwitserse pompen met twee rappen per liter verlaagd tot 1,11 Zwitserse frank per liter superbenzine. De oliemaatschappijen hebben hiertoe besloten op grond van de [illegible] voor olie op de [illegible] in Rotterdam. Verder hebben zij tot verlaging van de prijzen [illegible] de [illegible] wisselkoersdaling van de dollar gewezen.

Heer Bommel en de andere wereld

0432. — Heer Ollie's woorden maakten grote indruk op de vreemdelingen. "Gewas?" herhaalde het vrouwtje. "Kostbaar gewas?" En de ander kroop uit zijn tent, terwijl hij uitriep: "Wat voor gewas? Wilde wringerd soms?"
Zijn stem schalde over de kale heuvels en uit alle tenten in de omtrek werden hoofden gestoken.
"Geen wringerd", zei heer Bommel. "Gras. Gras voor het golfveld van heer Fanth. En daarop mag niet gelopen worden".
"Daar weet ik niets van", riep de ander verontwaardigd. "Ouwe Salem zei, dat in de andere wereld alles kan en dat de dubloenen aan de takken groeien, inplaats van de wringerds. En hij kan het weten, want hij had het zelf van de geruite vreemdeling gehoord, [illegible] vandaan kwam".
"Ik weet niets van de andere wereld", [illegible] heer Ollie, [illegible] warm begon te krijgen. "Maar dit land is niet van jullie. Het [illegible] heer Fanth, en die heeft er veel geld voor betaald".
Om hem heen steeg een verward gemompel op, en hij [illegible] zijn taak niet gemakkelijk werd omdat zijn gehoor sterk [illegible] genomen.
"Wat is geld?" riep iemand uit de menigte.
"Hij bedoelt goud", legde de eerste uit. "Dubloenen".
"Zijn we hier terecht, in de andere wereld?" vroeg een derde.

Havenstaking R'dam wordt grimmiger

Dweilploegen komen in actie

ROTTERDAM — Het ziet er naar uit dat het eind van de stakingsacties van de Rotterdamse havenarbeiders voorlopig nog niet in zicht is. De acties zijn nu in hun vierde week ingegaan. Vrijdagmiddag wees een stemming op de twee uur durende vergadering van stakers in het Feyenoord-stadion uit dat men van plan is de acties voort te zetten. Een vergadering die overigens door ongeveer 2.500 mensen werd bijgewoond, hoewel het actiecomité er 7.000 had opgeroepen.

Actieleider Jim Stavenga kondigde na afloop van de besloten bijeenkomst zelfs aan dat de acties nu pas beginnen en verhard zullen worden. "De hele haven moet [illegible]", aldus Stavenga, die zei dat het gezamenlijk actiecomité het plan heeft de havenarbeiders die nu nog op haventerreinen rondlopen, daar met behulp van de dweilploegen af te halen.

Tegelijk met de stakingsvergadering in het Feyenoord-stadion zijn de vervoersbonden vrijdagmiddag gaan praten met de directie van Smit Internationaal. Bedoeling was nu reeds de nieuwe cao voor 1980 te bespreken en tevens een oplossing te vinden voor het conflict bij de havensleepdiensten. Dat gesprek van viereneenhalf uur heeft niet die vruchten afgeworpen die de bonden en de sleepbootbemanningen in gedachten hadden. Daarom zal [illegible] in het [illegible] in Rotterdam [illegible] personeel worden belegd over het eventueel verharden van de standpunten en het verscherpen van de acties.

Record langzingen

LONDEN — De Brit Bob Anthony hoopt dat hij een niet te kloppen record non-stop-zingen heeft gevestigd met 153 uur croonen achtereen.

Het was 18 uur langer dan de man die nu in het recordboek van Guinness staat, [illegible]

De 41-jarige Anthony schat dat hij 2.800 liedjes en songs heeft gezongen. "Nu wil ik alleen nog maar een stevig maal en urenlang slapen", zei hij.

Hij had het wereldrecord al twee keer eerder; in 1969 zong hij gedurende 24 [illegible] 1973 gedurende 50 uur achtereen.

Ingezonden

Toerisme

DE HEER G. HUECK, Gedeputeerde van Toerisme, heeft verklaard dat het toerisme vanuit de VS aan [illegible]

Dit behoeft geen verbazing te verwekken, gezien de slappe en ineffectieve aanpak van het Curacao [illegible]

Als Amerikaan zijnde die thans vier jaar op Curacao gewoond heeft en enkele malen per jaar naar de VS teruggaat, kunt U van mij aannemen dat Aruba met n.b. minder dan de helft van de bevolking van Curacao aan merkelijk meer aktiviteiten ontplooit om Amerikanen naar hun eiland te lokken, dan Curacao. Advertenties en promoties van Aruba vindt men herhaaldelijk in Amerikaanse kranten en tijdschriften; van Curacao maar zeer zelden. Het gevolg hiervan is dan ook dat de naam Aruba bij de gemiddelde Amerikaan bekend is en de naam Curacao niet. Dit is spijtig en zou niet zo moeten zijn.

Als een ander voorbeeld: elke keer weer als ik terug kom van New York stapt ongeveer 80% van de Amerikaanse toeristen uit op Aruba en bijna niemand op Curacao. Amerikanen kunnen [illegible] dit ongetwijfeld bevestigen.

Verder, als ik tegen vrienden en kennissen zeg dat ik thans op Curacao woon, zegt men gewoonlijk: "Waar ligt dat?", en ik moet dan (beschaamd) uitleggen dat Curacao vlak bij Aruba ligt. Waarop men dan zegt: "O, waarom heb je ons dat niet eerder verteld; Aruba kennen wij natuurlijk".

Het is dus geen kwestie dat de Amerikaan niet meer reist, of minder reist; integendeel, het aantal toeristen dat op vakantie gaat buiten Amerika, stijgt voortdurend.

Misschien ben ik chauvinistisch, maar ik ben van mening dat Curacao de toeristen veel en veel meer heeft aan te bieden dan Aruba. Ik krijg herhaaldelijk Amerikanen op bezoek en besteed dan de tijd om hun [illegible] plekjes van het eiland te tonen, [illegible] de aandacht van mijn gasten afleidende van het vuil langs de weg). Indien deze gasten ook Aruba bezocht hebben is hun reaktie te allen [illegible] de beloning zal niet uitblijven. Maar gebeurt dit? Vergeet het [illegible]

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST [illegible] van 15 sept. 1979 van 08.00 uur t/m 17 sept. 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de district Oost: dokter Wilson, spreekkamer Schottegatweg 3, tel.: 12947, spoedgevallen bereikbaar op Gouverneurlaan 36, tel.: 43171.

14 sept. 1979 van 18.00 uur t/m 17 sept. 1979 om 08.00 uur:
Stads- en 2de district West: dokter A.C. Roose, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 25550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-19.00 uur.
In het derde district: [illegible] Pannekoek, tel.: [illegible] voor spoedgevallen: Pannekoek 36.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor [illegible] 17, tel.: 83947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 08.00 uur. [illegible] zuster Van der Loo [illegible] van 06.00-07.00 [illegible] tel. [illegible] zuster Melchior, tel.: [illegible] te bereiken op [illegible] kleuterbureau volgens afspraak.

★★★

VERLOF BEGRAAFPLAATS
15 sept.: [illegible] Seroe Fortuna [illegible]
16 sept.: [illegible] Seroe Fortuna [illegible]

★★★

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.30-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeinddienst): [illegible] Otrabanda: Curacao, tel.: 25575;
Punda: Bettine, tel.: 37716

ZON: [illegible]

POMPSTATIONS: (openingstijden van 08.00-15.30 uur): [illegible] - Salinja; Maduro - [illegible]; Libier - Cas Chiquito; Isa - Plantersrust; Scheidsaar - Mundo Nobo; Vanddis N.V. - Marie Pompoen; [illegible] - Stel [illegible] weg; Perry - Grand Central; Schotborgh - Cas Cora.

★★★

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 Mr [illegible]; 24.00 One silver dollar.
SINELANDIA: 19.15-21.15 My name is Nobody; 24.00 Bruce Lee.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 [illegible]; 24.00 [illegible]

★★★

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Cocowijk, zondagavond geen voorstelling en morgenavond te Pannekoek.

★★★

DIVERSEN
CONCERT: 20.30 Rymond [illegible] saxofoon kwartet, [illegible] Koningannelaan, Emmastad.
SWRC: 20.00-22.00 verkiezing Miss Vakantieplan.
MEXICAANS FESTIVAL: 20.30 in Hilton hotel.

★★★

DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-[illegible]
EXPOSITIE
THEATER DE TEMPEL: tentoonstelling [illegible] Juliana (17/m de 18de).
MEXICAANS FESTIVAL: 20.30 in Hilton hotel.
TUINCONCERT: [illegible] Rymond Saxofoon kwartet (CC), Koninginnelaan, Emmastad.

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 Telefiesta; 16.00 Cultura [illegible]; 17.30 [illegible] Cartoon [illegible]; 18.30 Bulletin Tele-8; [illegible] Witness to Yesterday; 19.00 Invitation to Dance; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.20 Deporte Tele-8; 20.30 Laverne & Shirley; 21.00 the XYY-man; 22.00 estreno.

ZONDAG: 13.00 club Pti; 14.00 day of discovery; 14.30 this week in baseball; 15.00 game of the week; 17.00 studio sport; 18.00 ABC wide world of sports; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 dept. di informashon di gobierno; 19.30 Sanford [illegible]; 20.00 [illegible] M*A*S*H; 21.00 Vegas; 22.00 300 milliones; 23.00 sign off.

★★★

KERKDIENSTEN
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA (Kaya van Lanslo[illegible]): zondag 10 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon.: 10.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 18.00; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.30, 18.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30, zon.: 11 en 18 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 06.15, 08.30 en 19.00 uur; hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMILIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00, zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L.Vrouw v. Altagracia): zat.: 19.00, zon.: 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H.Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: iedere zaterdagavond om 18.30 uur rk mis[illegible].

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 dienst. (Tijdens dienst crèche).

★★★

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt) Arowakenweg 28: 09.30 en 17.00 uur ds D.T.Vreugdenhill.

★★★

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WEEKEINDEDIENST [illegible] landsgeneeskundige: van 14 sept. 1979 om 18.00 uur t/m 17 sept. 1979 om 07.30 uur dokter Cervantes, Entrejol, tel.: 8288.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL: play-off-stadion, Playa.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Beatrixschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 19.00-21.00 uur.
BON. MUSEUM (oud-politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken, 16.30 uur voor gewone stukken, postkantoor Kralendijk, iedere dag van maandag t/m vrijdag.
SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

★★★

J. HANSELER

...KTER LOBACH OVER ST. MAARTEN

Na telegram centrale regering

...entering in besluit-...aardigheid van BC

...EMSTAD — Het bezoek van de regeringsdelegatie aan ... ten de afgelopen zondag en een telegrafisch wensen-... dat daarop aan het BC werd verzonden, veroorzaakten ... in de besluitvaardigheid van het BC van St. ... is sedert maandag dan ook met sprongen ... waardoor bewezen is dat de St. Maartenaren zij ... vertraging, de situatie na een orkaanramp ...

... het duidelijk hoofd GGD van St. Maarten dokter ... ch is een ... over de gebeurtenissen op ... land. Hij verwachtte dat nog dit weekeinde het belang-... ruimingswerk afgerond zal zijn.

... de heer Lobach ver-... schade aan ... De regen die daarna ... zich meebracht, ... bij het grootste pro-... van de orkaancom-... St. Maarten be-... de gezaghebber, het ... D en de inspecteur ..., was niet toereikend; ... is nooit effectief ... getreden. ... vertelde dat de ... hij van de poli-... paraat moest zijn en ... toe is gebleven. ... bleek dat vooral ... ernstige waterover-... ondervonden kwam een ... van inspecteur ... Blackman, wnd ge-... Luckert en dokter ... hebber Pandt hield ... zijn eigen huis van-... particulier initiatief ...

wijl te hooi en te gras 9 opvang-centra werden geopend.

"Er was duidelijk een gebrek aan overleg en coordinatie ter-... wijl er praktisch geen communi-catie bestond tussen de diverse groeperingen", vond hij. Toen ... in samenwerking met het Rode Kruis Curacao besloot de op-vang te centraliseren ... de voedseldistributie te verge-makkelijken, werd niet overal de nodige medewerking ver-leend. Het Hotel Princess ... dat als opvangcentrum moest worden opgeheven werd als zodanig gehandhaafd door andere groeperingen, die tot nu toe zelf zorgen voor voedseldis-tributie in het hotel.

Door het gebrek aan overleg op St. Maarten is weinig te-rechtgekomen van de directe hulpverlening door de VKC en ... uit Curacao, aldus ... dokter Lobach die ... de stellingen van gede-... Wathey onder-...

De overige deskundigen uit de groep hulpverleners konden het ... eiland wel bijstaan ...

De verwarrende situatie op het eiland veranderde toen de mis-sie eenmaal vertrokken was en ... bracht aan het ... Na dit bezoek werd een telegram gezonden aan het ... bestuur waarin een lijst van gezondheidstechnische eisen vervat waren. De dag daarop, een week na het voor-bijtrekken van de orkaan Fre-deric, kwam het BC bijeen waarna de nodige stappen wer-den genomen.

De hygienische dienst en de ... kwamen in actie waarbij onder meer de grote voedselopslagplaatsen werden gecontroleerd. Door het uitvallen van de elctriciteit wa-ren ... voorraden bedorven die in het belang van de volks-gezondheid moesten worden vernietigd. Restaurants werden ... terwijl regenbakken werden onderzocht.

Op grond van een drinkwater-analyse werd Philipsburg tot gecontamineerd gebied ver-klaard.

Epidemieen hebben zich nog niet voorgedaan terwijl veran-deringen in het ziektepatroon niet zijn gemeld. Tyfus en cholera zijn er ... gemeld. Door ... van het BC ... uit Puerto Rico ... week een pomp betrokken met een capaciteit van twee en een half miljoen gallon per dag. Uit Curacao ... verwacht die echter vanwege de Aerocargo-staking niet op transport kon worden gezet. Dokter Lobach verwachtte dat nog dit weekeinde het pomp-werk voltooid zal zijn.

Desgevraagd vertelde hij dat met een goed functionerend drainagesysteem de waterover-last ... tegengehouden zou worden.

Echter zou veel ergernis voor-komen kunnen zijn indien het BC adequater had gefunctio-neerd vanaf het begin. De on-derlinge samenwerking die aan-vankelijk veel te wensen over-liet, schijnt bij ... gang te komen.

Volgens dokter Lobach zal het BC nu in ieder geval jaarlijks een gedegen orkaanplan moeten opstellen met een duidelijke be-leidslijn. De orkaancommissie zou moeten worden uitgebreid met vertegenwoordigers van de LRD, Gebe, lokale aannemers, en serviceclubs.

Verder is een duidelijke verant-woordelijkheid onmisbaar in dergelijke situaties terwijl de verantwoordelijke instantie niet moet schromen beslissingen te nemen.

"Het was wenselijk geweest dat de gezaghebber ... een ... vergadering had belegd waardoor een duidelijke ... in de ... acties kon worden aangegeven terwijl de diverse eilandelijke diensten efficient konden worden ingeschakeld", ... de GGD, dokter G. Lobach, ... besloot.

Ha fallecido el señor

JULIO CESAR SALCEDO

Sus hijos:	Emilio Salcedo (Caracas) Cesar Salcedo-Barkmeyer y familia Haim Salcedo-Thodé y familia Gildo Salcedo-Maduro (Holanda) y familia Silos Salcedo-Rog y familia Brunilda Nicolaas-Salcedo y familia.
Sus hermanos:	Raul Salcedo (Punto Fijo) Anna Salcedo (Coro).
Familiares:	Chirino, Sterling, Molina, Turner, Lea Senior, Nahr, Barkmeyer, Thodé, Maduro, Rog, Nicolaas, Gill y sus ...

El entierro se efectuará el Domingo 16 de Septiembre de 1979, saliendo de la Casa Mortuorio "El Tributo", Parera a las 4.00 de la tarde para la Iglesia de Steenrijk y lue-go ...

Commentaar

Vluchtheuvel

ENKELE EILANDS-bestuurders hebben wat met vluchtheuvels. ... was er een commissie in het leven geroepen die ..., doch die een soort vluchtheuvel om het formatie-gesprek tussen MAN en NVP-U weer op gang te brengen. Die vluchtheuvel hebben ze niet gehaald om de algemeen bekende oorzaken. Dat betekent niet dat het idee van ... het ... behoort.

Op diverse plaatsen op het eiland wordt momenteel gewerkt aan de aanleg van vluchtheuvels, vooral op T-kruisingen. De vraag is waarom. Op verschillende van die plaatsen zijn ze echt niet zo nodig. Dus kan dat worden beschouwd als weggegooid geld. Op andere plaatsen veroorzaken ze juist het tegendeel van wat er van verwacht wordt. In plaats van het verkeer soepeler te laten verlopen, belemmeren ze de doorstroming van het rijdend verkeer. Een voorbeeld daarvan is de T-kruising Erosweg/Cas Coraweg. Als straks die vlucht-heuvel klaar is, ... een belemmering vormen. Het verkeer dat van de Erosweg de Cas Coraweg in westelijke richting op wil, zal moeten wachten ... auto's ...

Ook hier kan niet anders dan tot de conclusie gekomen worden dan dat het weggegooid geld is. Als de overheid dan toch prioriteiten moet stellen bij de besteding van de financien, dan moet niet gekozen worden voor vlucht-heuvels die geen functie hebben.

Trottoir

IN PLAATS VAN onnodig geld te spenderen kan de overheid ... meer aan in-... doen. Het is ... jaarlijks ... miljoen ... afrijden ... auto's ... worden. Die auto's ... niet thuis. De trottoirbanden zijn er juist om aan te geven dat daar geen auto's mogen komen. ... het de automobilisten tegen te ... om op de trottoirs te parkeren, zullen die het ook niet laten ... parkeergelegenheid te gebruiken.

De overheid kan zelfs nog een stap verder gaan en boete innen van al diegenen die tegen alle wettelijke voorschriften in op het trottoir parkeren. Dat betekent zelfs een extra bron van inkomsten als het maar consequent wordt gedaan. ...



"De heer E. Ong-A-Kwie tijdens zijn toespraak gisteren-middag in de aula van de Uni-versiteit van de Nederlandse ... catiemedia.

Staking voorbij

Nieuwe begroting Aerocargo

WILLEMSTAD — ... dringen ... ABLP ... de heer I. ... heeft ... Aerocargo ... bij het be-drijf vanaf ... fen.

Volgens verklaringen van de heer Plantz zou van de Aerocar-go-begroting ... waarop besloten werd een nieuwe begroting op te laten op-stellen ... de heer Plantz ... NABLP, een tweede ... door de landsbe... tegenwoordiger van Aerocargo.

Omdat het ... enige tijd in beslag kan nemen en omdat ... nodig zijn van de werknemers zelf, werd door de heer Plantz aan het Aerocargo personeel verzocht het werk te hervatten. Aan dit verzoek werd gisteren-avond gehoor gegeven.

Ong-A-Kwie over media:

Gecreeërde verwachtingen niet alle te verwezenlijken

WILLEMSTAD — De communicatiemedia zijn ... de eerste plaats om de machts-verhoudingen in de gemeen-schap te handhaven. Zij dragen in grote mate bij tot het creeren van verwachtingen die moeilijk te verwezenlijken zijn waardoor zij bijdragen tot degeneratie, diefstal ... stelde Ewald Ong-A-Kwie gisteren als eerste spreker tijdens het symposium over de rol van de communicatiemedia. Zijn stelling ... grijpelijk gezien het feit dat de

media grotendeels in handen ... van de ... belangengroeperingen en dat zij geheel afhankelijk zijn van de handel terwijl de regering ... in het algemeen ... van de media.

Hij vond het moeilijk voor een verslaggever of een ... te ... weinig informatie beschikbaar is of soms zelfs te weinig ... Volgens de ... waardoor ... informatie ... overgenomen zonder een eigen visie en zonder 'follow-up'.

... belangrijke rol spelen bij de motivatie, het creeren van een positieve mentaliteit en ... bij de bevolking. Hij ...

... kans moet krijgen ... Op de persmensen deed hij een beroep om een kritische blik te werpen op de gemeenschap en ... een gezonde natie.

Prijs groothandel omlaag

Vrijwillige invoer-stop op komkommers

WILLEMSTAD — Ingaande ... komkommers ... Dat is ... ook voor de komkommers ... Verhoogd ... zich over de ... van de lokaal geproduceerde ...

van Economische zaken zal de ... met het departement van Economische zaken. Aldus ... de minister van Economische zaken, Chenco Yarzagaray, via de Regerings Voorlichtings Dienst bekend.

In de afgelopen tijd was er een overschot aan komkommers ontstaan op Curacao bij de plaatselijke groente-telers. Van die kant is de overheid gevraagd om een invoerstop ...

Adviseur Ong-A-Kwie:

Het wachten op ...et bij CAB-cao

...TAD — De onder-... tussen de CFW en ... regeling voor het ... zijn nog niet afge-...

... de CAB ... de CFW ... bouwvakkers ...

... verbindend verklaring van de cao. ... de CAB ... de CFW ... gaat er van uit, aldus de ... 1980 tot het ...

... deze week van de CFW voor de bouwvakkers werd aan de ... de ...

In de toespraak van ...

... werd al gewezen op de uitge-... Deze moeilijkheid is een kostbaar bezit ... de journalistiek ... zoals op 1 september officieel geproclameerd ...

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 American fever (al); 24.00 Ik doe wat ik doe (18 jr.) Rialto: 20.00 Damien omen II (18 jr.); 22.30 Manchu tigress (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 Return of the big cat (al); 24.00 Savage killer (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Other side of the mountain II (14 jr.); 24.00 Crazy night at the honeymoon hotel (18 jr.).
WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 1780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: spreekuren: zat. en zon. van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur: dokter J.C.Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 4484. San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 7290.

★★★

WEEKEINDEDIENST tandarts van zat. 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

★★★

SPORT
BILJART
(knockout Propietario di Refresqueria "33"):
14.30 The tops vs Bambuco.

BOWLING: 19.30 uur-Camacuri Bowling Center N.V.

ARUBAANSE BOND VAN VOETBAL: 20.00 bingodrive-IOWUA recreation center.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: 18.00 Marcelino pan y vino (al); 20.30 American fever (al). Rialto: 18.00 Littlest horse thieves (al); 20.30 Damien, omen II (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 19.00 Freaky Friday (al); 21.00 Return of the big cat (al).
SAN NICOLAS: Principal: 18.00 Bad news bears in breaking training (al); 20.30 Other side of the mountain II (14 jr.).

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ARUBA JAYCEES FEMALE CHAPTER: 14.00-17.00 uur kindermodeshow-Americana hotel.

SPORT
BILJART (knockout Prpietario di Refresqueria "33"):
13.30 win. A vs win. B.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Sta Cruz: Colegio San José, Mariaschool.

OPEL: te Noord: Sint Annaschool, Sint Aloysiusschool.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.30 uur.

Min. De Castro rekent Staten voor:

Overheidsmaatregelen leveren 13 miljoen op

WILLEMSTAD — De regering wil het overwerk onder de overheidsdienaren in dienst van de centrale regering gaan halveren. Dat beleid kan voor volgend jaar een besparing opleveren van twee miljoen gulden. Dat schrijft minister drs Marco de Castro in een brief aan de Staten.
In de meest recente parlementsvergadering heeft het DP-lid Onofre Bikker gevraagd om een indicatie van de effecten die de overheidsmaatregelen hebben. Daarin voorziet de bewindsman in zijn brief. Daaruit kan worden afgeleid dat voor volgend jaar aan de inkomstenkant voor wat betreft de genoemde maatregelen twee miljoen extra verwacht kan worden en door een besparing aan de uitgavenkant ongeveer elf milioen gulden.

Om de uitgaven te beperkt te houden is ondermeer gekeken naar de hoogte van de totale uitkering aan overwerk. Die ligt momenteel rond de tien procent van het totaal dat maandelijks aan salarissen wordt uitgekeerd en is "onhoudbaar", schrijft drs De Castro. Gestreefd wordt in de komende twee jaar dit te halveren, hetgeen een besparing kan betekenen van ruim twee miljoen gulden.

De personeelsstop die is ingevoerd geldt niet voor gekwalificeerde krachten. In de laatste jaren bedroeg de toename van het ambtenarenbestand elk jaar ongeveer 170 man.
"Het totale verloop was aanzienlijk groter", schrijft de minister. Getracht wordt nu een inkrimping van het ambtenarencorps te bewerkstelligen en openvallende plaatsen niet allemaal op te vullen.
De voorspelling van de minister is: "Tot 1980 bedraagt de besparing als gevolg van dit beleid ongeveer 625.000 gulden; voor 1980 is het voordeel berekend op 2,5 miljoen, terwijl de besparing in latere jaren vanwege het cumulatieve effect steeds groter zal zijn". Daarnaast komt er een doorlichting van de overheidsdiensten.

VOORSCHOTTEN
Persoonlijke voorschotten worden tot het uiterste beperkt. Er wordt gestreefd naar een evenwicht in de verstrekking en hetgeen jaarlijks wordt terugbetaald voor al verstrekte voorschotten. Daarna zal het huidige bestand aan voorschotten worden afgebouwd. Voor volgend jaar wordt op deze post een besparing voorzien van ongeveer zeven ton waar het om de uitgifte van voorschotten gaat. Voor wat betreft de terugbetaling wordt gerekend op twee miljoen meer aan opbrengsten.

Matiging in de uitgaven voor materiaal is onvermijdelijk. Daarvoor is een straffe kredietbewaking vereist. Tot nu toe konden de diensthoofden vrijelijk de begrote credieten overschrijden.

In de toekomst zal dat minder gemakkelijk gaan. Daarover zullen ze binnenkort een officiele mededeling ontvangen. Voor het gebruik van licht, water, airco's en dienstwagens zullen stringente richtlijnen worden gesteld. Dat zelfde geldt ook voor het uitschrijven van reisbiljetten. Deze maatregelen zullen samen met enkele andere een besparing kunnen opleveren om en nabij de 3,5 miljoen gulden.

VOORZICHTIG
Aan de inkomstenkant heeft de regering al de ingreep gedaan voor een economische heffing op grotere wagens. Daar komen geen directe inkomsten voor de overheid door vrij. Dat is wel het geval bij de verhoging van de zegelrechten op reisbiljetten; de raming daar meldt een miljoen gulden.
Bij de belastinginstanties zal hulp verkregen worden van gekwalificeerd personeel in het kader van de technische bijstand om de diensten effectiever te doen werken. Wat daarvan de directe gevolgen voor de schatkist zullen zijn, kan vooralsnog niet worden gespecificeerd. De tarieven van de overheidsdiensten van het Land zullen verder stijgen. Die van de Posterijen en de Landsradio dienst (LRTD) zullen volgend jaar opnieuw omhoog gaan.

De maatregelen van het kabinet-Rozendal in maart dit jaar om een verbetering aan te brengen in de financiele situatie van de Antillen, noemt minister De Castro in zijn brief "de eerste voorzichtige schreden voor sanering".
Het effect van de toen genomen maatregelen werd geraamd om ongeveer 22 miljoen gulden. Verdere noodzakelijk geacht bezuinigingen ter waarde van ongeveer 17 miljoen gulden worden bij de Nota van Wijzigingen bij de begroting van dit jaar gevoegd. Die nota kan spoedig tegemoet worden gezien.

VIJF PROCENT
Het departement van Financien heeft in januari reeds een globale begrotingsopzet gemaakt voor volgend jaar waarop een tekort staat genoteerd van 22 miljoen gulden. Dat houdt in dat de uitgaven op de diverse diensten niet meer mogen stijgen dan vijf procent vergeleken met die van dit jaar (de begroting 1979 is evenwel nog steeds niet door de Staten behandeld, laat staan goedgekeurd - RED).
Daarop is van Financien-zijde gewezen, maar toch is door de diensthoofden weinig rekening daarmee gehouden.
Dat heeft tot gevolg dat op de nu voor volgend jaar per dienst ingediende wenselijkheidsbegrotingen alsnog bezuinigd moet gaan worden.

ROTARY: 18.30 dinner meeting-Trocadero.

TOERISTENSCHIP: 09.00-17.30 uur Nordic Prince-vert. Selma.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13:00-15.00 uur te Savaneta en Paradera. Kleuter CB: 13.00-15.00 uur te Oranjestad.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 folly foot; 16.30 Shazam; 17.00 new Casper cartoonshow; 17.25 invitation to dance; 18.30 telesistema; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 taxi; 19.30 actualidad; 20.00 telenoticias; 20.30 the next step beyond; 21.00 Dallas; 22.00 Laverne & Shirley; 22.30 teleteatro: Fear of falling.

ZONDAG: 15.00 club PTL; 17.00 baseball; 18.15 studio sport; 18.45 Eng nieuws; 19.00 living tomorrow; 19.15 progr.; 19.30 instituto di cultura; 20.00 telenoticias; 20.30 operation petticoat; 22.00 ABC wide world of sports; 22.30 progr. TeleAruba.

★★★

KERKDIENSTEN
BRASIL: 09.00 en 19.00;
DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00;
EMMANUELKAPEL: 07.30;
NOORD: (zat.: 19:00), 07.30 en 18.00;
ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00;
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30;
POS CHIKITO: 08.00;
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00;
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30;
SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30;
TANKI LEENDERT: 09.00.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 dr H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 10.30 ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 ds H.Hessen.
In Oranjestad en San Nicolas is er zondagsschool en crèche op dezelfde tijd.

ZAKENVARIA

* Directie van Gatsby restaurant en de disjockey van Radio Carina bieden op woensdag drie oktober een lunch in Gatsby aan de kandidaten van miss teenage Intercontinental. Dit is een van de activiteiten voor de uitverkiezing van MTI 1979 op zeven october in Concordhotel Aruba. Intussen ontving het MTI comite reeds berichten dat ook de buitenlandse pers, waaronder UPI fotograaf David Ranns voor dit evenement naar Aruba zal reizen.

OP VRIJDAG 5 october vindt de opening plaats van de Scaramouche club, welke gevestigd zal worden in de bovenverdieping van het Boulevardcentrum aan de L.G. Smithboulevard. In restaurant Gatsby -- waar de pers tevens kennis kon maken met het nieuwe menu dat dit restaurant iedere dag brengt -- gaf Eduardo de Veer gistermiddag een uiteenzetting van deze plannen. De club wordt beheerd door Rex Food Services n.v.. Lidmaatschap kan worden aangevraagd, waarna een commissie over de toelating beslist (lidmaatschap 100 dollars per jaar, voor bedrijven 200 dollar waardoor men ongelimiteerd dagkaarten voor bezoekers kan krijgen). Ook aan de kleding wordt aandacht besteed. Heren met jas; terwijl jeans niet geaccepteerd wordt. Een lid kan drie gasten meebrengen op vertoon van zijn lidmaatschap kaart.
De Scaramouche club krijgt een discotheek welke met het beste equipment is uitgerust. Vier 350 watt speakers, twee draaitafels, een tapedeck, een microfoon voor speciaal effect geluiden en zes microfoons voor "life entertainment" dat iedere 6 weken veranderd. Ook de licht effecten zijn iets apparts. Ondermeer een twaalf kleuren licht orgel boven de dansvloer en alles in kleur.
Er zijn 150 zitplaatsen, die tot 200 kunnen worden uitgebreid. De club is iedere dag van negen uur des avonds tot vijf uur des morgens geopend. Het bestuur van de club bestaat uit: Randy Croes, Frida Luidens, Oscar Bikker, Frankie Booi, Joy de Cuba en Norman Kuiperi. Het geheel is een ontwerp van Inn Keepers supply (Gene Barnes), geluid van John Gardner Inc., Hollandia zorgde voor de muurbekleding en tapijten, CONAR van Nelson Sprock was de Contractor, E. Gumbs voor electriciteit, terwijl de financiering door de Caribbean Mercantilebank geschiedt.
De heer Eduardo de Veer gaf als zijn mening: "dat dit een club wordt die kan wedijveren met welke club in welke grote stad. Het geheel is zo modern opgezet, dat Aruba hierdoor een attractie krijgt voor het uitgaande leven, die klinkt als een klok".

Foto: Een van de modernste Discos in Zuid Amerika, tijdens het dansen met het ritme van het muziek komen er luchtbellen te voorschijn.





Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op 17 september 1979 des morgens om 9.00 uur. 1)

AGENDA
1. Ingekomen stukken.
2. Behandeling verslag Algemene Rekenkamer 1977. 1)

Oranjestad, 14 september 1979
De Voorzitter wnd.
U. MADURO.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño en F. E. A. de Palm.



Eilandgebied Aruba
Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend dat — vanaf 1 oktober 1979 - teneinde te worden toegelaten tot de casino's, alhier, de bezoeker bij zich dient te hebben een geldig legitimatie-bewijs.

Rozekruisers herdenken bouw Grote Pyramide

ORANJESTAD — De lokale AMORC Rozekruisers, Aruba Chapter, delen mee dat Rozekruisers over de hele wereld voor een ceremonie bij elkaar komen op 23 september, op welk tijdstip zij het bouwen van de Grote Pyramide van Cheops weder zullen opvoeren.

In overeenstemming met de tradities der Rozekruisers, zo verklaart de heer Angel F. Rojer, was de Grote Pyramide te Gizeh begonnen op het tijdstip van de herfst dag- en nachtevening. In tegenstelling tot andere pyramiden, gebouwd om als graven te dienen in het tijdperk der pyramiden, werd deze opgetrokken als een tempel der geleerdheid. Men zegt dat haar constructie een kennis aantoont van alle bekende wetenschappen uit die tijd met inbegrip van de hogere wiskunde, de natuurkunde en de grondbeginselen van de atronomie zoals zij vandaag de dag gehuldigd worden.

De Rozekruisers dateren hun traditionele oorsprong vanaf Akhnaton, Pharao in 1350 BC die beschreven werd als de eerste grote historische persoonlijkheid. Aldus herdenken zij hun oude oorsprong door de ritualistische en symbolische constructie van een pyramide in miniatuur. Het plaatsen van elk stuk symboliseert de culturele verworvenheden van de Orde.

De ceremonie zal plaatselijk opgevoerd worden te Savaneta No.202 (op 23 september) om half zes 's middags.

ZOEKERTJES

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FOR RENT small furnished apartment with utilities, good for one person call 8665 after 7 p.m.

GEMEUBILEERD huis met telefoon. Informatie 4431-7179

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONG. huis, minstens 2 slaapk., omgeving O'stad, tel.: 8677

MET spoed gevraagd: gemeubileerd huis Oranjestad of omgeving, 3 of 4 slaapkamers, telefoon moet aanwezig zijn 2e helft sept, oktober en november R. van Dijk tel.: 1248

TA BUSKA cas pa huur di 2 of 3 camber. Dispuesto pa paga te 300,— pa luna, y seis luna di deposito. Information tel.: 8354

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

GEVRAAGD iemand voor diverse kleine karweitjes, tel.: 1533 Galileistr. 2-A.

Semi-finale Volleyball

SAVANETA — De semifinale ronde van de Arubaanse volleybal competitie is gisteravond van start gegaan in het Savaneta sportcentrum. In de dames-ontmoeting behaalde Airkem Noord Volleymasters een 3-1 zege op Vulcanus/Volkswagen, terwijl de herenwedstrijd in een 3-0 overwinning voor Ho-Sing-Loy Heavy Equipment eindigde op Galeria Moderna.

Commentaar

Universiteit

DE ARUBAANSE studenten hebben zich bij de officiele opening van de universiteit laten horen met een -- zoals de rectormagnificus het stelde "zuurzoet telegram"
Enerzijds werden gelukwensen aangeboden met de bereikte mijlpaal, anderzijds werd flink van leer getrokken aangezien de studenten niet gelukkig zijn met de huidige gang van zaken in het bijzonder het college lopen voor het doctoraal examen in de rechtsgeleerdheid.

Men heeft teveel problemen met het naar Curacao gereis om daar de colleges te volgen. De bijzonder moeilijke (ALM)-verbindingen tussen Aruba en Curacao - waardoor men soms urenlang "onderweg" is om een afstand van vijftien minuten te vliegen - alsmede het feit dat het merendeel werkstudent is en overdag een volle dagtaak heeft zijn daarvan wel de voornaamste problemen. Ieder nieuw studiejaar wordt de studenten verteld dat "een en ander in studie is", waarbij zelfs een video project in eerste instantie zou zijn goedgekeurd. Begrijpelijk dat deze studenten de opening van de universiteit hebben aangegrepen om duidelijkheid te vragen: een beslissing wat nu wel of niet kan op dit gebied.

De rector magnificus is afgelopen week tijdens de Universiteitsavond op Aruba dit probleem niet uit de weg gegaan. Integendeel, hij heeft op bijzonder duidelijke wijze gesteld - Amigoe berichtte gisteren hierover uitvoerig -- waarom men nog niet klaar is. Men wil vooral een beslissing nemen die verantwoord en redelijk is. De Arubaanse studenten zullen moeten beseffen dat het bijzonder moeilijk wordt om alle doctorale colleges op Aruba te geven. Immers toen zij zich inschreven was het bekend dat de eerste twee jaar op Aruba college gevolgd kon worden en dat men daarna op Curacao verder zou moeten gaan. In ieder geval is afgelopen week gebleken -- dit bleek ook weer uit de toespraak van prof. Spruit - dat het college van curatoren welwillend staat tegenover verantwoorde voorzieningen op dit gebied. Verwacht kan dan ook worden dat binnenkort de nodige definitieve beslissingen genomen zullen worden, waardoor de studie van de Arubaanse werkstudenten wordt vergemakkelijkt.

Artsen

OFSCHOON HET AANTAL deelnemers aan het Pediatric Congres Aruba (PCA) aanmerkelijk minder is geworden dan werd verwacht, is dit congres in velerlei opzicht tot een groot succes geworden. Uit gesprekken met enige doktoren blijkt duidelijk dat men bijzonder te spreken is over de uitstekende organisatie van het geheel en de gastvrijheid en hartelijkheid op Aruba ondervonden.

Er zijn reeds contacten gelegd voor andere medische congressen in de toekomst. Congressen die vroeger in andere landen zoals Mexico werden gehouden, doch die men nu naar Aruba wil brengen, gezien de uitstekende ervaringen. Dat is al een belangrijk winstpunt.

Belangrijker vinden wij de contacten, die tussen medici van overal ter wereld gelegd konden worden, waarbij persoonlijke ervaringen uitgewisseld werden. Een Arubaanse geneesheer, die het congres bijwoonde vertelde dat hij weliswaar geen kinderarts is, maar dat hij uit dit congres, de lezingen en gesprekken veel geleerd heeft. Ook dat is een belangrijk winstpunt ook voor de medische verzorging op Aruba.

Het is daarom zo jammer dat enige lokale artsen het niet nodig vonden aan dit congres deel te nemen alleen uit kleinzieligheid omdat een collega - die men niet mag het organiseerde. Zij zijn de grote verliezers, want zij hebben de afgelopen dagen veel gemist en dat is ook jammer voor een betere medische verzorging op Aruba. Wij willen daarbij geenszins uitmaken - zoals een dokter het tegenover ons uitdrukte - dat alle doktoren van Aruba dit congres hadden moeten bijwonen. Dat is een zaak die henzelf aangaat. Maar wij hadden toch wel verwacht dat meer artsen van deze gelegenheid gebruik hadden gemaakt om met collegae uit andere streken van gedachten te wisselen. Men is nooit te oud om te leren.

ORANJESTAD — Vernomen wordt dat de voetbalkampioen van Trinidad, Defence Force, die deze week op Curacao speelt, ook op Aruba een wedstrijd zal spelen. Dit vindt maandag in het Wilhelminastadion plaats tegen de Arubaanse kampioen, RCA.

Pa medio di esaki Sra. SPELLEN i joenan kier gradici tur amigo i konocimen di

JOE SPELLEN

karinjosamente jamá pa tantisimo hende komo ... nan duele ku nan den dianan tristu despues di fayecimento di nan kerido esposo i tata.

Aruba, september 1976

...os derota sigi pa Vesta

...ntro ta komanda ...bla di posishon

...EMSTAD — Centro ...ito a registra ayera... di dos triunfo den e ... Kopa Fedeprof i ta ... awor e tabla di posi... viktima di Centro taba... chi e ekipo di Skèrpè... E formashon di Domin... supera nan ku e mesun ... nan a vense Jong Hol... teriormente, esta 2-1. ...iktoria logra Centro Do... o a mantene su mes in... loke ta trata nan ak... den kategoria superior di a promove.

...tante e viktoria nos no ...ku Centro lo ta komple... satisfecho riba su ak... dj'ayeranochi i Skèrpè... ...mente menos. Tabata ...o di nivel pober hopi ... e enkuentronan efek... ...or den e kompetensha pa Fedeprof. Esaki ta ...mbe pa e asistensha dje ... Posiblemente e kanti... mas abou di fanatiko a ...tra p'e wega dj'ayera.

... i Skèrpènè a skor kada ... biaha den e promé ... Manuela a duna Skèrpè... ...ha despues di mas o ... minüt di wega i den di ... Rosalia a nivela ...er. E gol di Rosalia ta... ...ira dj'aleu ku a drenta ... portero di Skèrpènè, ... a sali muchu leu fo'i ... Un par di minüt promé ... Steenbaar a laga ... grandi pa skor pasa ... risibi un kruse di alero ...win Brazil den porta di ...

...abata sin embargo duru ...da. Tabata tog e ül... ...ngadó aki ku a disidi e ... mas o menos shete ... promé ku final. Na un ...mentu el a logra saka e ... man dje portero pa ... deposit'e den gol.

... promé partido De Ko... ...roporshona Vesta su di ...ota. E ekipo di Sta. Ma... ...anera ta konosi a kaba ...da pa e di dos divishon, ... Koning ku skor di 2-1. E ... di Vesta tabata un ... di Vasco da ...

E torneo ta kontinua mañan atardi ku e partidonan: Dept. Amigoe - Canisius Boys; SUBT - Victory Boys. Entretanto tin awenochi e partido internashonal entre Jong Colombia i Defense Force di Trinidad. E partido aki lo ser efektua den Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Vitality Stars Antilliaanse kampioen dames-basketball

SANTA CRUZ — Vitality Stars is gisteravond voor de tweede keer in haar nog jong bestaan Antilliaans damesbasketballkampioen geworden. De Arubaanse kampioen versloeg de Curacaose kampioen Dragons met 64-48 in de derde wedstrijd van de "best out of 5"-finale. De eerste twee ontmoetingen vorig week op Curacao had Vitality reeds gewonnen, zodat het een 3-0 shut-out werd voor de dames van Bienvenido Richardson.

Grace Lynch leidde Vitality gisteravond naar de titel als topscoorster met 33 punten en tevens als top-reboundster met 14 pick-ups. De ruststand was 35-25 voor Vitality. Aan de kant van Dragons was Zaida Gonet topscoorster met 21 punten, gevolgd door teamgenote Meredith Gonet met 12 punten. Zaida was tevens top-reboundster met 14 pickups, gevolgd door Meredith Gonet met 12 en Vitality's Irene Ballin met 11.

De ontmoeting Vitality-Dragons verliep verhoudingsgewijs als volgt: Missed shots 52-45, rebounds 47-41, turnovers 21-43, assists 2-2, fouls 21-14 en steals 16-17.

COPA FEDEPROF
Stadion S.U.B.T.
DJADOMINGO:
4'or Amigoe/Paradise vs. Canisius Boys/Hilton
6'or Victory Boys/KTBA v.s. S.U.B.T./Plaza Casino

...ORT ...ENDA

...L AA: 20.00 play-off: ...rtier vs Royal Scor... ...ion di Rif.

...L CONCACAF ... J. Colombia vs ...

...ng Colombia vs Defen... ... Sentro Depor...

* * *

...MINGU
...L AA: 14.30 play-off: ... vs Wild Cats-stadion

... vs SEL Maduro; ... vs Sphinx.

... vs ... Dinol vs SUBT ... LL na ...

... KOPA ... vs Vasco da ...

[illegible]

Borg trekt stand gelijk

PRAAG — Bjoern Borg heeft vandaag de stand in de Davisbekerfinale Europese zone B tussen Tsjechoslowakije en Zweden, gelijkgetrokken en gebracht op 1-1. Borg versloeg Ivan Lendl in drie sets. De eerste twee (6-4/7-5) werden gisteravond gespeeld, maar bij de stand 2-2 in de derde set, moest de partij worden onderbroken wegens duisternis en regen. Borg gaf vanmorgen geen game meer weg: 6-2.

Eerder had Tomas Smid de Tsjechoslowaken een voorsprong van 1-0 gegeven door winst op Kjell Johansson (6-4/6-3/6-2).

Kampeonato Antiyano ... kabayeros ...

WILLEMSTAD — ... kampeonato ... Antiyano ... por a ... motibu ...

[illegible]

> *Papia un, papia dos*

E ora pa "tribi goberná"

Kwalkier gobierno ku, pa nesesidat, tuma medidanan ekonomiko ku ta eksihi sakrifisio di pueblo, ta kore e riesgo di perde hopi na popularidat. Ta pa e motibu ei algun dia pasá Departamentu di Estado na Merka a rekomendá Kongreso dje pais pa ku prontitud, duna ayuda na Nicaragua, paso si esei no sosode e gobierno sandinista lo por imponé absolutismo den su gobernashon pa asina por realisá un programa di austeridat.

Aki serka nos, ya kaba por tende tur parti keho y tambe reklamo di e medidanan tumá pa e gobierno interino di Antiyas, kwal lo ser sigí pa otronan ku e gobierno insular di Korsow lo mester tuma na su bes. Maske kwantu hendenan ku por sigi kurso di e situashon finansiero-ekonomiko di nos pais y nos isla, ta komprondé, y, si nan ké, splika e nesesidat di tal medidanan, semper lo keda un grupo grandi di e pueblo ku lo ta kontra gobierno pesei.

Den sirkulonan politiko tin e komentario ku deliberadamente e dos informadornan ku ta e lidernan di e partidonan ku na Aruba y Korsow a saka un mayoria den elekshon ultimo pa Staten, a tuma un periodo largu pa nan tarea "informativo" pa asina laga pa e gobierno interino tuma e medidanan ku lo ta impopular, ya ora ku e gobierno pa ser forma sinta, e lo haya, sea ku e medidanan ta tumá kaba, i ku e lo tuma otro argumentando ku nan a ser originá pa e gobierno interino, ku manera tur hende por mira su formashon, no ta integrá pa hombernan ku ta direktamente den politika. Kizas esaki lo no t'asina, y ku e informadornan lo asumi, pa medio di aprobashon total, e medidanan ku tin di ser tumá pa salba nos pais di kai den un abismo ekonomiko. E manera ku e minister ulandes Van der Stee a papia di e "yudansa den forma nobo" ku Ulanda kier duna, ta mustra bon kla, ku e kurso ku tabata ser sigí pa e gobierno anterior di Antiyas, no tabata esun ku Ulanda tabata deseá, pa más responsablemente, e sostené. Por a nota klaramente ku Van der Stee ta satisfecho pa e manera ku gabinete Pourier ta hibando asuntonan y ta inkwestionable ku ta esey e lo reportá serka e gabinete Hulandes awor ku e ta di regreso na Den Haag.

No tin hende ku no por ta di akwerdo ku e "stelling" di gobierno Hulandes ekspresá pa Van der Stee, ku na promé luga Antiyas mester pone su asuntonan interno na ordu, den forma di medidanan fuerte pa haya mas kontribushon publiko y ku hasiendo esey, lo sigi e sosten Hulandes.

E pregunta tá awor, den ki forma e gobierno nobo di Antiyas y eventualmente un nobo pa teritorio insular di Korsow lo bai enkará e multiple problemanan ekonomiko-finansiero ku lo keda sklama pa solushon hasta despwes ku Miguel Pourier y su sosionan kumpli ku nan difisil mishon.

Entre tantu e pueblo mas o menos lo a duna su mes kwenta ku e lema di "hala faha mara" awor sí ta realidat, y ku ni maske e por vota di nobo mayan, e no por haya otro gobernantenan ku por garantisé un bon rumbo sin sierto sakrifisionan di su parti.

No tin moda di hasi. A yega e ora di "tribi goberná" na serio, loke ke men tuma pasonan, ku nó ta presisamente esnan pa "gana voto".

Te otro siman,

AMILCAR

Play-off klase A

Derota aplasta pa Botica

WILLEMSTAD — E play-off di beisbòl klase A, a kontinua ayera nochi den stadion di Rif ku e partido entre Banda Abao Stars i Botica del Pueblo. Banda Abao a derota del Pueblo ku skor abultá di 10-4.

E partido a kuminsa ku ambos ekipo anotando un kareda den e entrada inisial.

Den di dos entrada Botica a ... anotando un kareda, pa despues ... perde e liderato ora ku Banda Abao reakshona ku un den di tres i un den di kuater. E muchanan di Botica ... a tuma e liderato ... krusando home-plate ... 4-3. Pero esaki tabata ... Botica ya ku Banda Abao a ... e partido den di seis i despues ... e bentaha konsiderablemente den di shete ku kuater kareda i dos mas den di ocho pa bai ku e viktoria meresidamente.

Miho bateador pa Stars tabata Melvin Stroop ... 6-4; pa Botica tabata Edward Pourier ... 4-2. Tabatin un homerun den e partido ku a bai riba kuenta di Ludson Raap di Banda Abao Stars. Pitcher ganador a resulta Frensel Monte, perdedor Eduard Pourier.

Pa Banda Abao: 10 kareda; 14 hit i 3 eror. Pa Botica: 4 kareda; 5 hit i 6 eror.

E play-off ta programa pa kontinua mayan atardi di diesun ku e partido entre Amstel i Hoffie Agustin.

Tennistoernooi in Tokio

TOKIO — Billie Jean King uit de Verenigde Staten en Evonne Cawley uit Australië hebben zich ... geplaatst voor de ... van het internationale tennistoernooi in Tokio. King won met 6-2 7-6 van de Australische Dianne Fromholtz en Cawley zegevierde met ... 7-5 over de Amerikaanse Ann Kiyomura.

Okker en Wojtek verliezen dubbeltitel

WOODLANDS — Tom Okker en zijn Poolse partner, Wojtek Fibak, hebben de officieuze wereldtitel in het dubbelspel ... De Nederlands/Poolse combinatie verloor gisteren in Woodlands (Verenigde Staten) in de kwartfinales van het Australisch/Amerikaanse duo Bob Carmichael/Tim Gullikson. De setstanden waren ...6-7/4-6.

Okker en Fibak hadden slechts 22 minuten nodig om de eerste set naar zich toe te trekken (6-1). In de tweede set hield ieder zijn opslag, maar de tiebreak ging met 7-5 naar Carmichael en Gullikson. In de derde en beslissende set verloor Okker twee keer zijn service, in de derde en in de zevende game. In de tiende game serveerde Carmichael de partij uit.

De resultaten van de wedstrijden in de kwartfinales zijn: Bob Carmichael/Tim Gullikson (Aus/VSt)-Tom Okker/Wojtek Fibak (Ned/Pol) 1-6/7-6/6-4; Gene Mayer/Sandy Mayer (VSt)-Ross Case/Phil Dent (Aus) 6-3/6-7/...; Sherwood Stewart/Marty Riessen (VSt)-Bob Hewitt/Frew McMillan (ZAf) 6-3/6-4/...; Mark Edmondson/John Marks (Aus)-... Amaya/Hank Pfister (VSt) 6-4/6-4.

Tennis om de "Davis Cup"

HILVERSUM — In de eerste enkelspelpartij van de tenniswedstrijd Nederland-Denemarken, voor de tweede ronde van de Europese zone van de strijd om de Davis Cup heeft Nederland de leiding genomen. In Hilversum won de Nederlandse kampioen Louk Sanders in een uur en twintig minuten in drie sets van Michael Mortensen: 6-3/6-3/6-4.

Na de eerste dag van de wedstrijd is de stand gelijk: 1-1. In het tweede enkelspel verloor Rolf Thung ... 4-6/4-6/1-6 van Lars ...

Tabla di posishon beisbòl LL i SL

WILLEMSTAD. — E tabla di posishon di beisbòl little league despues di e prome buelta ta lo siguiente: (e ekipo di SUBT i National Car Rental tin un wega empata)

LITTLE LEAGUE

LIGA PABAO	H	G	P	WA
Ritz	7	7	0	—
Coca Cola	7	5	2	2
Sphinx	7	5	2	2
Shelltox	7	4	3	3
Orange Crush	7	4	3	3
Atlas	7	2	5	5
Libby's	7	2	5	5
Barclay's	7	0	7	7

LIGA PARIBA	H	G	P	WA
Sibaney	7	7	0	
Stimorol	7	6	1	1
Nido	7	5	2	2
SEL Maduro	7	3	4	4
SUBT	6	2	4	4,5
National C.R.	6	2	4	4,5
Lancer	7	2	5	5
Mos.Antillano	7	0	7	7

E tabla di posishon den senior league ta lo siguiente; (e ekiponan di Shelltox i Zwitsal di liga Pabao tin un partido pendiente, esaki ta valido tambe pa Cadbury i Amalie di liga Pariba)

SENIOR LEAGUE

LIGA PABAO	H	G	P	WA
Malta Amstel	7	6	1	—
Libby's	7	5	2	1
Shelltox	6	4	2	1,5
Zwitsal	6	4	2	1,5
Petromar	7	4	3	2
Ipiranga	7	2	5	4
Atlas	7	2	5	4
Barclay's	7	1	6	5

LIGA PARIBA	H	G	P	WA
Sibaney	7	5	2	—
Tuffkote	7	5	2	—
Cadbury	6	4	2	0,5
Amalie	6	4	2	0,5
Happy Kids	7	4	3	1
SUBT	7	3	4	2
Kodela	7	3	4	2
Eca Sugar Kings	7	1	6	4

Interzone toernooi

RIGA — De oud-wereldkampioen Michael Tal uit de Sovjet-Unie heeft na zeven ronden nog altijd de leiding in het klassement van het interzone-schaaktoernooi, dat in Riga wordt gehouden. De Deen Bent Larsen neemt de tweede plaats in met een punt minder (4-5).

De uitslagen van de partijen uit de zevende ronde zijn:
Georgiu (Roe) - Ljubojevic (Joe) 1-0
Rodriguez (Phi) - Bouaziz (Tun) 1-0
Miles (Gbr) - Tarjan (Vst) 1/2-1/2
Trois (Bra) - Griesfield (Isr) 1/2-1/2
Tsjechkovski (Sov) - Koezmin (Sov) 1/2-1/2
De overige partijen werden afgebroken.

De stand aan de kop na zeven ronden is:
1. Tal (Sov) 5/5 punten
2. Larsen (Den) 4/5.

COPA FEDEPROF
DIALUNA:
18.30 barber v.s. Vasco Da Gama/Coca Cola
20.30 Sithoc/Ennia v.s. Scherpenheuvel/Lee

Nacional blijf in hoofdklasse

ORANJESTAD — De extra voetbalronde tussen Deportivo Nacional en SCA om uit te maken wie als nummer 6 en nummer 7 eindigt op de hoofdklasse ranglijst is in het voordeel van Nacional beslist. Deportivo Nacional won gisteravond ook de tweede wedstrijd met 2-1, na de eerste wedstrijd reeds met 1-0 te hebben gewonnen.

Door deze overwinning heeft Nacional zijn plaats in de hoofdklasse in stand gehouden, terwijl SCA, die de voorlaatste plaats inneemt, nu de promotie/degradatiewedstrijden moet gaan spelen tegen de sub-kampioen van de eerste divisie, San Luis Deportivo.

Zoals reeds vermeld is hekkensluiter van de hoofdklasse, Atlantico Deportivo, automatisch gedegradeerd naar de eerste divisie, terwijl de kampioen van deze divisie, La Fama, automatisch naar de hoofdklasse is gepromoveerd.

SCA nam gisteravond een 1-0 voorsprong middels Chai Hernandez, doch moest toezien hoe Benny Giel en Roy Brete tenslotte Deportivo Nacional naar de overwinning schoten.

Tussen Nederland en VS

KLM verlaagt tarieven luchtvrachtvervoer

SCHIPHOL — **De KLM zal, behoudens goedkeuring van de betrokken regeringen, met ingang van 1 oktober de tarieven voor luchtvrachtvervoer van Nederland naar de Verenigde Staten verlagen. Afhankelijk van de soort en de hoeveelheid luchtvracht bedraagt de verlaging maximaal dertig procent. Dit heeft de KLM gisteren bekendgemaakt.**

De KLM verwacht dat de nieuwe tarieven een gunstig effect zullen hebben op de concurrentiepositie van de Nederlandse expediteurs en hoopt met de tariefsverlaging bij te dragen tot het versterken van de Nederlandse exportpositie naar de Verenigde Staten en de positie van Schiphol als Europees luchtvrachtcentrum. Voor een aantal specifieke goederensoorten zullen, evenals thans reeds het geval is, special tarieven gelden. Deze tarieven worden, in vergelijking met de hoogte die ze per 1 oktober zouden hebben, inclusief de laatste brandstoftoeslag, met ongeveer dertig procent verlaagd. Deze speciale tarieven gelden voor voedingsmiddelen, planten en bloemen, textiel. kantoormachines, elektrische apparaten, chemicalieen, instrumenten en machine-onderdelen.

Een nieuw aspect van de vrachttarievenstructuur van Nederland naar de Verenigde Staten is de laadeenheid-korting, die van kracht wordt voor het verzendklaar aan - en afleveren. Volgens de KLM kan het door deze mogelijkheid voor gebruikers van luchtvracht aantrekkelijk worden om hun goederen in laadeenheden voor huis-tot-huisvervoer in eigen beheer verzendklaar te maken. De KLM wil hiermee het containervervoer stimuleren. Tevens kan, volgens de KLM, hierdoor een grotere efficiency in de afhandeling worden bereikt en zal de afhandelingssnelheid van de vracht toenemen. Nieuw zijn verder vaste tarieven voor laadeenheden. De KLM hoopt het beschikbare vrachtvolume op haar vliegtuigen hiermee nog beter te kunnen benutten.

Ten behoeve van verladers en expediteurs die geregeld vrachtzendingen naar de Verenigde Staten aanbieden, gaat de KLM quantumkortingen instellen, gebaseerd op het totale vervoer per jaar van Amsterdam naar de KLM-bestemmingen in de Verenigde Staten, New York, Chicago, Los Angeles, Houston en Anchorage. Indien een verlader per jaar tenminste 250 ton aanbiedt, wordt vijf procent korting verleend. Indien hij minimaal duizend ton per jaar vervoert, krijgt hij vijftien procent korting. De KLM verwacht dat de nieuwe tarieven een verdere toename van het luchtvrachtvervoer naar de Verenigde Staten tot gevolg zullen hebben. De vlootcapaciteit om dit extra vervoer te verwerken is reeds aanwezig.

KLM in computersysteem UA

SCHIPHOL — De KLM heeft met de grootste Amerikaanse luchtvaartmaatschappij United Airlines een overeenkomst gesloten waarbij de KLM als eerste niet-Amerikaanse luchtvaartmaatschappij zal worden opgenomen in een computersysteem van United Airlines. Dit computersysteem legt automatisch reserveringen vast, produceert vliegbiljetten en verwerkt deze geheel automatisch. Dit heeft de KLM gisteren meegedeeld. Het computersysteem, Apollo genaamd, is geinstalleerd bij ongeveer tweeduizend reisagenten in de Verenigde Staten. De KLM verwacht dat in de komende jaren het aantal reisbureaus dat van het Apollosysteem gebruik maakt, sterk zal toenemen. United Airlines onderhoudt in de Verenigde Staten een uitgebreid binnenlands lijnennet. De daarop aansluitende KLM-diensten vanuit New York, Chicago, Houston en Los Angeles via Schiphol naar andere delen van de wereld, vormen hierop een belangrijke internationale aanvulling. De in Amerika bij het Apollosysteem aangesloten reisagenten zullen rechtstreeks plaatsen kunnen boeken op alle KLM-lijnvluchten. Tevens zullen de Amerikaanse reisagenten in staat zijn om via het KLM-Corda (computer reserverings)-systeem bijkomende verzoeken vast te leggen voor onder andere het bespreken van hotelruimte, het huren van een auto, speciale maaltijden en zitplaatsen in het vliegtuig.

Rapport zwangere meisjes op school

LONDEN — In Londen is een rapport verschenen waar in staat dat elk jaar minstens 3.500 Britse schoolmeisjes van nog geen zestien jaar zwanger worden.

In het rapport, dat "zwanger op school" heet en dat is opgesteld door een studiegroep die wordt gefinancierd door de regering, wordt gepleit voor het intrekken van de wet die seks voor kinderen onder de zestien jaar verbiedt en dat voorlichting aan het rooster wordt toegevoegd.

GEVRAAGD

Woonhuis te huur

t.b.v. één onzer stafmedewerkers
Minimaal 2 slaapkamers

CARBO N.V.
Aannemingsmij.
Scharlooweg 70
Tel. 11942

Na 18.00 uur
Tel. 672669

MOSAICOS JAN THIEL

Caracasbaaiweg 326 Telefoon: 673028

VOOR AL UW GRANIETTEGELS

40 cm bij 40 cm
en
CURAÇAOSE VLOERTEGELS
in diverse kleuren

EN IN ALLE MATEN

20 bij 20 cm-30 bij 30 cm-14 bij 28 cm

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao roept sollicitanten op voor de funktie van:

LINGUIST

bij het eilandelijke Onderwijsplanburo voor het verrichten van wetenschappelijk werk ten behoeve van taalplanning in het onderwijs.

Aan de volgende eisen moet worden voldaan:
1. Universitaire opleiding
2. Kennis van methoden van onderzoek
3. Ervaring met algemeen onderzoek op taalgebied
4. Beheersing van het papiamentu
5. Goede kontaktuele eigenschappen.

Informaties zijn te verkrijgen bij het Onderwijsplanburo telefoon 82288, toestel 146.

Sollicitaties te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, binnen twee weken na verschijning van deze advertentie.

Gevraagd

Te koop of te huur

± 3500 - 5000 m2 terrein

met opstallen.

t.b.v. werkplaats en opslag materialen.
Na 18.00 uur tel. 37387

CARBO
Aannemingsmij.
Scharlooweg 70
Tel. 11942

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dikmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:
maandag 17 september 1979 van 08.00 tot 16.00 uur.
GEDEELTE STENEN KORAAL
EN OMGEVING

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao roept sollicitanten op voor de funktie van:

STATISTIKUS

Bij het eilandelijke Onderwijsplanburo.

Aan de volgende eisen moet worden voldaan:
1. Universitaire opleiding
2. Grondige kennis van voor de sociale wetenschappen relevante data-analytische methoden.
3. Ruime kennis van de methodologie der sociale wetenschappen in het algemeen en methoden en technieken van sociaal-wetenschappelijk onderzoek in het bijzonder.
4. Op de hoogte zijn van de sociaal-wetenschappelijke onderzoeksliteratuur en in staat zijn deze methodologisch te analyseren en te evalueren.

Informaties te verkrijgen bij het Onderwijsplanburo, toestel 146.

Sollicitaties te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, binnen twee weken na verschijning van deze advertentie.

TIKWERK

Gezocht (telefonisch) contact met serieuze dame voor het uittikken STATEN tegen vergoeding op dag-

Telef. 11392/11394 (Kantoor)
Telef. 79284/79019 (Woning)

AVIS Rent-A-Car

Eilandgebied Curaçao

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend dat op het Curaçaos Avondlyceum de volgende betrekkingen openstaan:

AARDRIJKSKUNDE	maandagavond	2 x 2 lesuren
	woensdagavond	1 x 2 lesuren
	donderdagavond	1 x 2 lesuren
NATUURKUNDE	woensdagavond	2 x 2 lesuren
NEDERLANDS	donderdagavond	5 lesuren
BIOLOGIE	donderdagavond	2 x 2 lesuren
HANDELSWETENSCHAPPEN	donderdagavond	2 x 2 lesuren
SPAANS	donderdagavond	

Belangstellenden worden verzocht zich in verbinding te stellen met de rector van het Curaçaos Avond Lyceum, p/a Peter Stuyvesant College, van maandag t/m donderdag, tel. 43030.

Deze nieuwe zending is weer binnen!
Alle maten weer voorradig.
Ook 4.20 x 8.00 m.
Nu nog oude prijzen!!

Handels maatschappij

zoekt op korte termijn:

TWEE VROUWELIJKE KANTOORKRACHTEN

EEN MANNELIJKE KRACHT

met Mavo of gelijkwaardig niveau

Sollicitaties te richten aan Postbus Curaçao N.A.

LIVE-IN MAID

Call 54818 or 54211
before 5 o'clock or after 6 o'clock.

Wanted
live-in
maid

SAN BONAIRE

3 Dagen genieten op Bonaire!

Vraag onze folder bij uw reisbureau of loop binnen bij een van de ALM-kantoren.

betonbouw

EEN BEGINNEND ASSISTENT-ACCOUNTANT

EEN GEVORDERD ASSISTENT-ACCOUNTANT

bij voorkeur studerend voor accountant of anders in het bezit van of studerend voor M.B.A.
Ervaring in soortgelijke functie vereist.

Sollicitaties, uitsluitend schriftelijk, te richten aan ons kantooradres:

SCHOTTEGATWEG OOST 108
CURAÇAO.

The Silver Anniversary Electrische Gitaar van FENDER iets aparts!

La Bonanza
Punda

GENERATORS

direct uit voorraad leverbaar tegen zeer concurrerende prijzen!

President Luis Herrera Campins:

Fight for human rights requires perseverance

CARACAS — The President of Venezuela, Luis Herrera Campins, formally opened the 66th World Inter-Parliamentary Union (IPU) conference Thursday with a call to continue the fight against the violation of human rights and the struggle for a more just new international economic order.

The speech was well received by the 100 delegates that are attending this conference on behalf of 88 countries. Herrera declared that "men who love liberty, dignity, justice, and solidarity must continue the international fight to guarantee the respect of the natural rights of the individual to all peoples".

"In many countries", he continued, "human rights are partially or totally violated, crushed or ignored, directly or indirectly, subtly or cynically, for reasons or pretexts that do not stand up to the least analysis."

Herrera, speaking before representatives from the parliaments of five continents, showed the increasing political unity of the Andean Pact countries, Bolivia, Venezuela, Ecuador, Peru and Colombia. He affirmed that Venezuela, together with the members of the Andean Pact and democrats all over the world feels and acts in solidarity with those who love liberty and fight tyranny, dictatorship, despotism and totalitarianism.

He maintained that the fight for human rights requires perseverance, courage and decisiveness. Later, he said that "mankind today desires the reign of dignity and social justice".

Turning his attention to economics, he explained that the peoples in developing countries are tired of receiving low prices for their products so that others can enrich themselves, progress, [illegible] develop and make themselves powerful at the cost of them.

After analysing the world energy situation, Herrera defended the measures adopted by the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) to which Venezuela belongs. The Venezuelan president said that the developing countries are dreaming of and fighting for a code of ethical and economic norms with which to regulate foreign investment.

He added that a deeply felt aspiration of the poor countries was to give impetus to the training of their human resources and encouragement to investment in science and technology. "We want to receive", he said, "the highest level of technology that we are able to assimilate, through a transfer of knowledge, carried out with understanding and in a spirit of solidarity".

Herrera said that only in this way a sincere new international economic order can be founded. The features of this new order according to Herrera must include the absence of domestic repression and the real equality of citizens.

DOVER, ENGLAND — The man who helped US swimming prodigy Mark Spitz to seven olympic golds grabbed some glory for himself, becoming the oldest man to swim the English Channel yesterday. Dr James Counsilman, the US's most famous olympic swimming coach, crossed the 22 mile channel in 13 hours five minutes. He arrived in France "weak but cheerful", according to the Channel Swimming Association quoting a radio message.

Beetle Bailey — By Mort Walker

Walt Disney's DONALD DUCK

Archie

HENRY — By John Liney

English Companion

The world in a nutshell

COPENHAGEN — Thirteen young Chileans have ended a hunger strike in the Danish embassy in Santiago after Chilean authorities agreed to hand over the remains of the 15 murdered relatives, Denmark's Minister for Refugees, Lise Oestergaard, told reporters yesterday.

PARIS — Chilean Foreign Minister, Herman Cubillos Sallato, arrived in Paris yesterday for talks with government leaders amid mounting protests against the government of President Augusto Pinochet and French arms sales to Chile.

NEW DELHI — Armed patrols enforced a curfew today in Delhi's old walled city following rioting between Hindus and Moslems. [illegible] official casualty figure but the riots, the worst in the capital for years, were bound to highlight the touch communal issue in campaigning for the November-December national elections. Police said the trouble started when Moslems were attacked on their way to say Friday prayers. Police were stoned when they tried to break up the fighting. The police fired in the air and used teargas to disperse the crowd which set fire to a number of shops.

WASHINGTON — The Senate Ethics Committee has asked the Senate to "denounce" powerful Georgia Democrat Herman Talmadge for financial misconduct in office. The committee's recommendation now goes to the full Senate, which must make the final decision. Among other things, the committee reported that Senator Talmadge's office had claimed and recovered Senate reimbursements totalling more than 43,000 dollars [illegible]ses which were never incurred.

MADRID — Palestine Liberation Organisation (PLO) leader Yasser Arafat leaves Spain today apparently well pleased with his first visit to a western European country at the invitation of a government. Mr Arafat was given red carpet treatment by the Spanish, driving around in a bullet-proof limousine lent by Prime Minister Adolf Suarez and staying at the plush Madrid hotel.

BRUSSELS — The European Common Market and its partners in the 57-nation Lome convention will sign a new trade and development aid pact in the Togolese capital in about seven weeks time. The new convention will give the developing countries aid worth 7.8 billion dollars over five years, an offer which the Common Market has said could not be improved.

LONDON — The funeral of Angola's President Agostinho Neto will take place on Monday, the Angolan news agency Angop reported. The people of the Angolan capital of Luanda, many weeping and wailing, lined the streets yesterday to honour their late leader as the body of the country's first President was flown back from Moscow [illegible].

HONG KONG — The price of gold closed at a new international record of 347.40 US dollars an ounce here today, a marginal increase on the New York overnight price of 347 dollars. The half day trading session opened quietly, but became active shortly before the close, lifting the price from a low of 345.40 dollars. Gold gained almost 13 dollars on the London market yesterday. The spectacular rise was fuelled mainly by fears about the US economy and a possible decline in the value of the dollar. A week ago the London price was 330.50 dollars.

LONDON — [illegible] have put forward tough settlement terms aimed at transferring political power from the territory's white minority to a powerful black [illegible]. The demand [illegible] a bi-racial government. But for the 230,000 whites the guerrilla plan is certain to rekindle fears of possible dictatorial black rule fears that could well [illegible] a greater exodus of whites already leaving at a rate of around 1,000 a month.

LONDON — A rare Chinese government [illegible] of 1898 was sold for [illegible]000 sterling at the London auction rooms of [illegible] stamp dealers Stanley Gibbons yesterday. The certificate, a gold loan bond issued as war reparations for Japan after the 1894-95 Sino-Japanese war, is probably the world's rarest defunct bond, a spokesman said.

WASHINGTON — The Civil Aeronautics Board has given the go ahead for the first nonstop passenger flights between the United States and China in 30 years. A board spokesman said the CAB had approved six round-trip charter flights by Pan American World Airways jets beginning on December 3.

MOSCOW — China and the Soviet Union have postponed for at least a week talks due to have opened in Moscow next Monday on improving their frigid relations, Chinese sources said. They said the postponement had been decided because the Peking delegation could not fly to Moscow this Sunday as planned "for technical reasons"

ROME — Italy's new Prime Minister, Francesco Cossiga, has raised petrol and fuel prices as part of a tough energy-saving package. A litre of premium petrol will now cost 600 lire, equivalent to 2.79 dollars for a USSS gallon or 3.35 dollars for an imperial gallon.

PARIS — France is beefing up its armed forces with a new combat unit ready to swing into action overseas to protect French interests, officials said in Paris. The new 3,000-man unit will be stationed in Southern France, ready for action in African and Mediterreanean areas.

GENEVA — A assizes court jury found Italian warehouseman, Antonio Cataldo, 24, guilty of abducting and using cruelty to detain child heiress Graziella Ortiz-Patino, grand-niece of Bolivian Tin Tycoon, Antenor Patino. The verdict delivered last night also found him guilty of extortion and inflicting bodily harm, making him [illegible] to a maximum penalty [illegible] years imprisonment.

ESSEN, WEST GERMANY — West German conservative leader, Frans Josef Strauss, yesterday abandoned a speech at a political rally under a bombardment of eggs and boos by hundreds of leftist demonstrators.

STOCKHOLM — A [illegible] Russian nuclear physicist said he walked and hitch[illegible] to Sweden from the So[illegible] north, has asked for [illegible] asylum in the United S[illegible]. The US embassy in Stock[illegible] said his request was [illegible] considered. The 26-y[illegible] physicist was identified on[illegible] Alexander because he has [illegible]tives in the Soviet Union.

WASHINGTON — [illegible] Federal Bureau of Investigation (FBI) is inquiring into a[illegible] allegation that President [illegible]ter's chief of staff, Ham[illegible] Jordan, 35, used cocaine [illegible] party in October 1977, a[illegible] official said. Mr Jordan [illegible]quently at the centre of [illegible]versy over his behaviour [illegible]rious bars and parties, [illegible]nied using cocaine.

Wallstreet

NEW YORK — Stocks pushed broadly higher [illegible] trading led by oil, chemical[illegible] craft and computer [illegible] major banks followed [illegible] Manhattan to a 13 pct [illegible] rate.

Analysts said institutional investors were encouraged [illegible] cause the fundamental [illegible] interest rate picture [illegible] adversely affected by [illegible]day's weekly banking [illegible].

The D-J industrial [illegible] climbed nine points [illegible] vances led declines more [illegible] two to one asolume expanded [illegible] 42 mln shares from [illegible] yesterday.

Maurice Bishop is to visit Venezuela

CARACAS [illegible] Bishop, prime minister [illegible] [illegible] announcement of the foreign ministry here. [illegible] Bishop led the new [illegible] in the succesful fight to topple the dictatorship of Eric Gairy. Bishop this week received a formal invitation from the president of Venezuela Herrera Campins. The invitation was made on the president's behalf by [illegible] Aguiar, director of international [illegible] at the foreign ministry, who is touring the lesser Antilles with the aim of improving relations with the Caribbean islands.

Observers say that Venezuela is interested in increasing economic co-operation with the Caribbean, and playing the role of moderator in the wake of the radical political [illegible] that have taken place on some islands.

Baseball results

NEW YORK — [illegible] games played [illegible]:

AMERICAN LEAGUE

[illegible] Indians 8, Baltimore Orioles 5 Boston Red Sox 8, Texas Rangers 5 Minnesota Twins 3, Oakland Athletics 8 Chicago White Sox 3; Seattle Mariners 7 Kansas City Royals [illegible] California Angels 8 Milwaukee Brewers [illegible] Detroit Tigers at New York Yankees (postponed-rain).

NATIONAL LEAGUE

Chicago Cubs 2, Philadelphia Phillies 0 [illegible] Los Angeles Dodgers [illegible] Cincinnati Reds [illegible] Houston Astros [illegible] San Francisco Giants 0; Atlanta Braves [illegible] San Diego Padres [illegible] 1st [illegible] St. Louis Cardinals at Montreal Expos (postponed-rain).

Agreement Argentina with Iraq

BUENOS AIRES — [illegible] announced last Wednesday evening that it had signed an agreement with Iraq providing for the supply of oil [illegible] [illegible] next year, the Arab state will supply Argentina with [illegible] [illegible].

The sources stated that in the present difficult market conditions the agreement was a very favourable one for Argentina [illegible] about eight per cent short of covering the country's needs.

[illegible] 1978 Argentina has sent various missions to Arab [illegible] countries to explore the possibilities of trade and technical agreements. This deal with Iraq, which provides for the exchange of foodstuffs in return for oil, could be amplified [illegible]

Computer blows presidential bid

"Almost all of the about 10 announced major candidates for president in 1980 are already using computers, mostly for fund raising. As the primaries approach, they also will be using them to 'target' key blocs of voters to whom candidates can make special appeals".

No one knew whether the catastrophe that finished off the presidential ambitions of Maximilian ("Big Max") Connegan [illegible] computer or sabotage by a rival candidate that was designed to look like the [illegible] of a [illegible] computer, but [illegible] thing was certain: Connegan was [illegible] up as a politician.

The computerized [illegible] that sank Connegan had been carefully planned by a committee of his [illegible] manager, chief fund raiser, issues co-chairperson, [illegible] director, and computer consultant. They used a computer that could produce personalized letters and envelopes for dozens of special interest groups at a rate of 4,000 words a minute.

Letters began flowing out to Episcopalians, [illegible] farmers, Jewish [illegible] members of the American Legion, anti-abortion environmentalists, Catholic bowling [illegible], black [illegible] and so forth.

The [illegible] [illegible] asked.

[illegible] admitted the candidate [illegible] supporting growers in [illegible] fight against rampant radicalism in the fields that feed America and their courageous stand against the alien tactics of unprincipled [illegible].

[illegible] computer consultant [illegible] was [illegible] that the letter designed for the union [illegible] instead to the growers [illegible] condemned the high-[illegible] and arrogant attitude [illegible] tiny band of agribusiness[illegible] who exploit farm laborers [illegible] medieval lord would [illegible] serfs".

From then on the bad [illegible] poured into Connegan headquarters nearly as fast [illegible] the computer produced [illegible] had gone out.

The computer had sent [illegible] letter to environmentalists [illegible] put Connegan firmly on [illegible] as a lifelong enemy of [illegible] groups whose scare tactics [illegible] calculated to sacrifice [illegible] well-being [illegible].

[illegible] Members of the large[illegible] working for gun [illegible]

[illegible] And so it went. The SALT groups received [illegible] and vi[illegible] [illegible] letters [illegible] [illegible]uthdrawing as [illegible] presidency [illegible] wealth (which [illegible] to her) and a [illegible] fund which came as a [illegible] to his wealthy backers [illegible] beyond [illegible] came as surprise to his staff — and as close as Connegan had [illegible] to the truth in the [illegible]